



CO-OP

CONTACT

A CHASEO NEWSLETTER / UN BULLETIN DE L'AHCEO

Season's Greetings Joyeuses Fêtes

Felices fiestas Gun Tso Sun Tan'Gung Haw Sun Buone Feste Natalizie

Chung Mung Giang Sinh Besinnliche Feiertage Sretan Bozic

I'D miilad said ous sana saida Mitho Makosi Kerikani Sung Tan Chuk Ha

Wesolych Swiat Bozego Narodzenia Shub Naya Baras Idah Saidan Wa Sanah Jadidah

Ciid wanaagsan iyo sanad cusub oo fiican God Jul och Gott Nytt År

**CHASEO wishes you and yours all the best this holiday season,
and we look forward to seeing you in the New Year,
when exciting things are sure to come!**

**L'AHCEO vous souhaite un joyeux temps des fêtes.
Nous avons hâte de vous voir au cours de la nouvelle année,
laquelle sera sûrement remplie d'excitantes possibilités!**

INSIDE

CHASEO NEWS FOR YOU

Sustainability
and Your Co-op
La durabilité et votre
coopérative

Now You Know...
Maintenant,
vous le savez...

2

DID YOU KNOW?

Thank you!
Merci!

How to Lose Less
Comment réduire
vos pertes

3

Sponsor Spotlight:

EnerStream Agency Services
Commanditaire en vedette :
EnerStream Agency Services

A Fond farewell
Un petit au revoir

4

ANOTHER SUCCESSFULL FALL EDUCATION DAY!

On November 14th, 2009, Housing co-op members from across Ottawa gathered for **CHASEO's Fall Education Day**. In total there were six workshops offered, and these workshops covered a variety of interesting topics, including Conflict Management, Being a Good Employer, The Co-op Model, and much more.

UNE AUTRE JOURNÉE DE FORMATION D'AUTOMNE BIEN RÉUSSIE!

Le 14 novembre 2009, les membres de coopératives d'habitation de la région d'Ottawa se sont réunis pour participer à **la Journée de formation d'automne de l'AHCEO**. En tout, nous avons offert six ateliers portant sur toute une gamme de sujets intéressants, à savoir la gestion des conflits, comment être un bon employeur et le modèle coopératif, entre autres. Si vous n'étiez pas de la partie, voici quelques photos des participants et des bénévoles qui ont profité de la journée.

SUSTAINABILITY AND YOUR CO-OP

By Anne Marie Mason

There are many challenges facing housing co-ops and one of those challenges that we can work on without paying any extra dollars making our co-op more sustainable. Housing co-ops can emerge as leaders to help integrate economic, environmental and social priorities into their decision making and planning. We all have a desire to promote sustainability: living within the planet's ability to support us today and tomorrow. Co-ops can obtain the tools to help develop a strategic plan for sustainability right now. CHASEO and CHF Canada have worked with The Natural Step to develop guidelines for strategic planning at the Board Level right to the Member's home. You will hear more about this as the year progresses. In the meantime, check out www.chfc.ca and www.thenaturalstep.org/canada for information and tools to help begin the education at your co-op.



LA DURABILITÉ ET VOTRE COOPÉRATIVE

Par : Anne Marie Mason

Les coopératives d'habitation font face à plusieurs défis. Un des défis que nous pouvons relever sans encourir des coûts supplémentaires est de rendre nos coopératives plus durables. Les coopératives d'habitation peuvent être des leaders à cet égard en intégrant des priorités socioéconomiques et environnementales à leur prise de décisions et leur planification. Nous voulons tous promouvoir la durabilité et vivre dans les limites de la capacité de la planète de nous supporter aujourd'hui et demain. Les coopératives peuvent obtenir, dès aujourd'hui, les outils nécessaires au développement d'un plan stratégique sur la durabilité. L'AHCEO et la FHCC ont collaboré avec The Natural Step afin d'élaborer des lignes directrices sur la planification stratégique pour les conseils d'administration ainsi que pour les ménages individuels des membres. Vous en apprendrez davantage au cours de la nouvelle année. D'ici là, visitez les sites Web www.fhcc.ca et www.thenaturalstep.org/canada pour obtenir des renseignements et des outils qui vous permettront d'entamer le processus d'éducation au sein de votre coopérative.

NOW YOU KNOW...

CHASEO has completed its 20/20 Compass journey!

NEW VISION

After a year's work, CHASEO's delegates and board of directors have hit a milestone. Look for our new vision and mission statement on our website in the New Year!

CARDINUS CELEBRATES 20 YEARS

Congratulations to Cardinus Co-op members, who recently celebrated their 20 year anniversary, and thanks for inviting CHASEO to celebrate with you!

20
Years!
Ans!

CHASEO OFFERS BYLAW REVIEW SERVICE

If your co-ops Bylaws are starting to look dated, CHASEO can help! Contact us for more details about this service.

MAINTENANT, VOUS LE SAVEZ...

L'AHCEO a terminé son parcours du Compas 2020!

NOUVELLE VISION

Les délégués et le Conseil d'administration de l'AHCEO ont travaillé fort au cours de la dernière année et nous avons atteint une étape importante. Surveillez la publication de notre nouvelle vision, ainsi que de notre énoncé de mission, sur notre site Web au cours de la nouvelle année!

CARDINUS FÊTE SON 20^e ANNIVERSAIRE

Félicitations aux membres de la Cardinus Co-op qui ont fêté leur 20^e anniversaire dernièrement. L'AHCEO vous remercie de nous avoir invités à célébrer cet événement avec vous!

L'AHCEO offre un service d'examen de règlements

Les règlements de votre coopérative sont-ils dépassés? L'AHCEO peut vous aider! Communiquez avec nous pour obtenir plus de renseignements sur ce service.

DID YOU KNOW?



THANK YOU!

A great big thank you to our 2009 Fall Education Day volunteers and workshop leaders...CHASEO could not have done it without you!

MERCI!

Nous tenons à remercier les bénévoles et les animateurs et animatrices des ateliers qui ont contribué au succès de la Journée de formation d'automne de l'AHCEO. Nous n'aurions pas pu le faire sans vous!

HOW TO LOSE LESS

by Julie Lapalme, from the Agency for Co-operative Housing

It's a management myth that co-ops are helpless against their local rental vacancy rate. Even in rough times, creative, consistent co-op marketers lose less money—often much less.

Step one is cleaning up—company's coming. Imagine seeing your co-op for the first time. Are walkways icy or crumbling? Is there litter? Does the co-op office or lobby look attractive? Ask yourself if you want new neighbours who feel that poor conditions are okay if the housing is cheap. You and your co-op deserve better.

Curb appeal is one focus of the marketing tool developed by the Agency for Co-operative Housing. This tool will help you find the right approach to keep your co-op full. It covers expanding your market, tracking vacancies early, creating an action plan and using incentives.

Think what you could do with the money you're losing to vacancies. Now there's your motivation. Ask for details at info@agency.coop



COMMENT RÉDUIRE VOS PERTES

Par Julie Lapalme de l'Agence des coopératives d'habitation

C'est un mythe que les coopératives sont sans défenses face au taux d'inoccupation local. Même en temps difficiles, une commercialisation créative et continue de la coopérative vous aidera à réaliser une réduction, parfois importante, de vos pertes.

La première étape, c'est le nettoyage. Après tout, la visite arrive! Imaginez que vous voyez votre coopérative pour la première fois. Les passerelles sont-elles couvertes de glace ou en train de s'effondrer? Le bureau et l'entrée de la coopérative sont-ils attrayants? Posez-vous la question suivante : voulez-vous des nouveaux voisins qui acceptent une coopérative en piètre état à condition que les frais d'occupation soient faibles? Vous et votre coopérative méritent mieux que ça!

L'outil de marketing élaboré par l'Agence des coopératives d'habitation se concentre, entre autres, sur un bon coup d'œil, c'est-à-dire la bonne apparence de la propriété. Cet outil vous aidera à trouver la meilleure approche à prendre pour assurer un bon taux d'occupation. Il porte sur comment élargir votre marché, contrôler les logements inoccupés, créer un plan d'action et offrir des incitations à l'emménagement.

Pensez à tout ce que vous pouvez faire avec l'argent que vous perdez actuellement en raison des logements inoccupés. En voilà toute une motivation! Pour obtenir des renseignements, communiquez avec info@agency.coop

Sponsor Spotlight: EnerStream Agency Services

EnerStream is a Cost Cutter that strives to provide co-ops with consistent, stable prices, and excellent service. Prices in the gas market go up and down, due to weather, politics and the price of oil. To avoid this confusion, EnerStream's dedicated account manager works hard to get co-ops the best prices.

For more information, contact Brian Baker at **1-877-813-9333 x 236** or **brian.baker@enerstream.com**.



Commanditaire en vedette : EnerStream Agency Services

EnerStream est un fournisseur du programme Prix écono-coop qui a pour but d'offrir aux coopératives un excellent service à un prix stable et uniforme. Dans le marché pétrolier, les prix ont tendance à monter et descendre selon la température, la politique et le coût du pétrole. Afin d'éviter cette confusion, le gestionnaire de compte engagé travaille fort afin d'offrir les meilleurs prix aux coopératives.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec Brian Baker au **1-877-813-9333, poste 236**, ou par courriel à l'adresse **brian.baker@enerstream.com**.

A FOND FAREWELL

CHASEO wishes good luck to both Anne Marie Mason and Céline Carrière, who will no longer be working at the CHASEO office. This is not a goodbye, but a see you soon, and both Anne Marie and Celine hope to remain involved in the sector.



UN PETIT AU REVOIR

L'AHCEO souhaite bonne chance à Anne Marie Mason et à Céline Carrière qui quittent l'AHCEO. Ce n'est qu'un au revoir; nous reverrons sans doute Anne Marie et Céline qui souhaitent continuer à être impliquées dans le mouvement coopératif.

CHASEO 2009 NEWSLETTER SPONSORS:

ALTERNA SAVINGS AND CREDIT UNION
400 Albert Street, Ottawa, ON K1R 5B2
Christine Racine (613) 560-0100 ext. 6794

APPLIANCE CANADA
Supporter & proud sponsor of CHASEO and Co-op Cost Cutters
8701 Jane St., Concord, ON L4K 2M6 • www.appliancecanada.com
Contact Robby Kumar: 1 (800) 374-3437 x 2346
or rkumar@appliancecanada.com

BUCHAN, LAWTON, PARENT LTD.
Engineers / Ingénieurs
Unit 5, 5370 Canotek Rd., Ottawa, ON
Tel: (613) 748-3762 or visit our website at www.blp.ca

COLOR YOUR WORLD
Paint, flooring, window coverings and wall coverings
1840 Carling Ave., Ottawa, ON • Tel: (613) 728-3339

EMOND HARNDEN
Labour and Employment Law for Employers
707 Bank Street, Ottawa, ON • Tel: (613) 563-7660
or visit our website at www.emondharden.com

ENERSTREAM AGENCY SERVICE INC.
Your Energy Partner in bulk gas purchasing
2233 Argentia Road, Suite 115, Mississauga, ON L5N 2X7
Contact Brian Baker: Tel: 1 (877) 813-9333 • Fax: 1 (905) 813-9334

HD SUPPLY
Your co-op's building maintenance supplier!
Call Geoff Sibbitt: (613) 866-2621 or e-mail: geoff.sibbitt@hdsupply.com
To open new account, call Basil Sealy at 1 (800) 782-0557
or e-mail: basil.sealy@hdsupply.com

MARCIL LAVALLÉE
Chartered Accountants
500-214, Montreal Rd., Ottawa, ON K1L 8L8
Tel: (613) 745-8387

MEMBERGUARD and AUTOGUARD INSURANCE
Call today for your free no-obligation quote
Toll free: 1-800-387-1963 for sales, service and 24/7 claims

OTTAWA HOME SERVICES
Heating, Air Conditioning, Electrical and Energy Audits
2720 Queensview Dr. Ottawa, ON K2B 1A5
Call Marc Hannah at (613) 829-9700 • www.ottawahomeservices.ca

PHELPS: THE COIN LAUNDRY PEOPLE
Toll free: 1-866-557-5599
www.phelpthecoinlaundrypeople.com
Leah Werry — Sales Representative • leah@phelps.ca

PROPERTY TAX REVIEW SERVICES
Help with property assessments
Call Glenn Lucas, SCV, RPM: (613) 860-1161

SOCIAL HOUSING SERVICES CORPORATION
390 Bay Street, Suite 710, Toronto, ON, M5H 2Y2
Tel: (416) 594-9325 Fax: (416) 594-9422 • www.shscorp.ca

SOUND ADVICE CONSULTING CO-OPERATIVE
Your Co-op Housing Development Consultants
Contact Peter Trotscha: Tel: (613) 237-5959

THE CO-OPERATORS
Insurance & Financial Services
689 Principal St., Casselman, ON K0A 1M0
Contact Joanne Sirois: 613-764-2804, or joanne_sirois@cooperators.ca

Thank you! Merci!

CO-OP CONTACT

A CHASEO NEWSLETTER / UN BULLETIN DE L'AHCEO

CO-OPERATIVE HOUSING ASSOCIATION OF EASTERN ONTARIO
ASSOCIATION DE L'HABITATION COOPÉRATIVE DE L'EST ONTARIEN

311-225 Metcalfe St.
Ottawa, ON, K2P 1P9
TEL: (613) 230-2201
FAX: (613) 230-2231
e-mail: info@chaseo.org
website: www.chaseo.org

EDITOR/ÉDITRICE : Karen Sexsmith

CONTRIBUTORS/COLLABORATEURS et COLLABORATRICES
Anne Marie Mason, Julie Lapalme, Céline Carrière

TRANSLATION/TRADUCTION Nathalie Charette Howard

LAYOUT/MISE EN PAGE jwalkerdesign.ca

Co-op CONTACT's content does not necessarily reflect CHASEO policy.
Le contenu de CONTACT Coop ne reflète pas nécessairement
la politique de la AHCEO.

